

# SIDI MOHAMED ABDOUL RAZAC AHAMETHE

## COORDONNÉES

- ✉ [abdoulrazacs@live.com](mailto:abdoulrazacs@live.com)
- 🏠 V12 Rue CI-79 Cité Fayçal, Niamey, Niger
- 📞 +227 98984969
- 📅 10 Juin, 1985
- 🌐 Nigérien
- 📄 [www.linkedin.com/in/sidi-mohamed-abdou-razac-ahamethe](https://www.linkedin.com/in/sidi-mohamed-abdou-razac-ahamethe)

## COMPÉTENCES

- Interpretation
- Traduction de documents
- Relecture et édition
- Sensibilité culturelle
- Solides compétences en recherche
- Gestion de Contrat
- Planification Stratégique
- Relation Client

## LANGUES

- Français | Natif
- Anglais | Compétence professionnelle complète. Testimony in English
- Zarma | Natif
- Haoussa | Compétence professionnelle limitée

## OBJECTIF

Interprète et traducteur axé sur les résultats, j'ai fait mes preuves dans la conversion précise de textes complexes en plusieurs langues. Habile dans les nuances culturelles et apte à faciliter une communication efficace dans divers contextes.

## EXPÉRIENCES

### INTERPRÈTE CONTRACTUEL

**OXFAM Niger.** Niamey, Niger | Mai 2024 - Mai 2024

Interprétation simultanée en français et anglais et vice versa pour la visite de la Coordinatrice mondiale de VOICE pour la clôture du programme VOICE après 8 ans d'existence au Niger.

### INTERPRÈTE CONTRACTUEL

**Arbeiter-Samariter-Bund (ASB).** Niamey, Niger | Jan 2024 - Fév 2024

Interprétation consécutive et traduction en anglais et français dans le cadre de la formation et de l'exercice People First Impact Method (P-FIM).

### INTERPRÈTE CONTRACTUEL

**OXFAM Niger.** Niamey, Niger | Juil 2023 - Juil 2023

Interprétation simultanée en français et anglais et vice versa pour la visite du Président d'OXFAM US afin d'avoir un aperçu du travail des principaux partenaires d'Oxfam dans le pays et une audience avec le Premier Ministre, le Chef du Gouvernement pour présenter les priorités et stratégies d'OXFAM US au Niger.

### TRADUCTEUR CONTRACTUEL

**Language Inspired.** A distance | Oct 2019 - Sep 2020

Localisation de logiciels effectuée en anglais et en langues zarma, à l'aide de l'outil CAT Lokalise, pour localiser des logiciels et des applications mobiles sur divers sujets et domaines en fonction des exigences du client.

### INTERPRÈTE CONTRACTUEL

**Croix Rouge Danoise, Niger.** Niamey, Niger | Aoû 2022 - Aoû 2022

Réalisation d'interprétation consécutive en langues français et zarma lors d'une enquête pour garantir que la Croix-Rouge respecte les procédures appropriées dans le traitement des personnes déplacées à l'intérieur du pays, des migrants et des patients recevant de l'aide de l'organisation.

### TRADUCTEUR CONTRACTUEL

**East African Language Solutions.** Remote | Sep 2021 - Présent

A offert une gamme de services linguistiques, notamment la traduction, la relecture, la voix off, la transcréation, la traduction audio et la création de tests, pour des projets en anglais et en zarma, et avons spécifiquement fourni ces services pour le projet de notation impliquant des interprètes citoyens américains travaillant au Niger.

### TRADUCTEUR CONTRACTUEL

**Counterpart International.** Niamey, Niger | Avr 2020 - Oct 2020

Fourni des services de traduction pour un projet d'analyse de genre des conflits mené au Niger et au Burkina Faso, ainsi que pour un projet de Police de Proximité à Diffa, au Niger, garantissant des traductions précises et culturellement sensibles pour soutenir la mise en œuvre efficace de ces initiatives.

### TRADUCTEUR / INTERPRÈTE CONTRACTUEL

**United Air Force Security Forces.** Niamey, Niger | Avr 2015 - Mai 2023

Fourni des services d'interprétation et de traduction consécutives et simultanées en anglais, français, haoussa et zarma, ainsi qu'une assistance générale au 768e Escadron de la base aérienne expéditionnaire, en soutenant ses forces de sécurité, ses conseillers aériens, son soutien à la sécurité et ses opérations d'enquête spéciale.

### INTERPRÈTE CONTRACTUEL

**United Nations Peacebuilding Fund (UNPBF).** Niamey - Téra - Agadez, Niger | Oct 2019 - Oct 2019

Interprétation simultanée en anglais, français et zarma lors de la visite des partenaires de consolidation de la paix, discutant de sujets tels que la situation des réfugiés, la migration, la résolution des conflits, la formation professionnelle et le cycle électoral au Niger.

### INTERPRÈTE CONTRACTUEL

**United Nations Development Programme (UNDP).** Dosso, Niger | Aoû 2019 - Aoû 2019

Fourniture d'interprétation consécutive en anglais et en français du Niger pour une session de formation visant à enseigner aux chauffeurs de l'ONU le protocole diplomatique et l'étiquette professionnelle.

### TRADUCTEUR CONTRACTUEL

**BayanTech.** A distance | Juil 2023 - Juil 2023

Services de traduction et d'édition pour un projet portant sur le harcèlement sexuel et la discrimination, en particulier dans le dialecte nigérien-français, avec un nombre total de mots de 939 mots.

## ÉDUCATION

### BACHELOR OF SCIENCE IN BUSINESS ADMINISTRATION

**Houdegbé North American University.** Cotonou, Bénin | 2007 - 2013

## CERTIFICATIONS & COURS

Harris Corporation RF Communications Technical Training Centre: Diploma and Certificate of Appreciation

768th Expeditionary Air Base Squadron: Certificat d'appréciation

P-FIM Practitioner Certificate

## RÉFÉRENCES

- Lieutenant Colonel Mario Calad, Email: [mario.d.calad.mil@mail.mil](mailto:mario.d.calad.mil@mail.mil)

Lieutenant Colonel Kyle Korver Deputy Commander, 86th Mission Support Group, US AIR FORCE Email: [krkorver@gmail.com](mailto:krkorver@gmail.com)

Captain Lee Moses Defence Force Commander, 768 EABS Email: [mosazz@gmail.com](mailto:mosazz@gmail.com)

Lieutenant Colonel Winell S. De Mesa Base Commander, 768 EABS Email: [winell.demesa.1@us.af.mil](mailto:winell.demesa.1@us.af.mil)